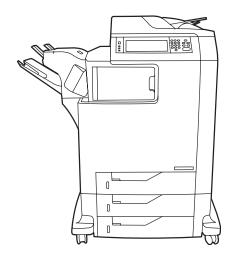
HP Color LaserJet CM4730 MFP



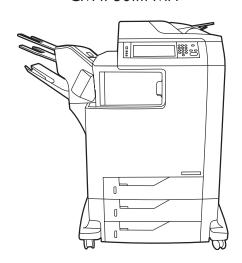
CM4730 MFP CM4730f MFP



CM4730fsk MFP



CM4730fm MFP



Getting Started Guide

入门指南

Panduan Penggunaan

セットアップ ガイド

시작 설명서

คู่มือเริ่มต้นอย่างรวดเร็ว

入門指南

Read Me First

必读文档

Baca Dulu Saya

はじめにお読みください

먼저 읽어보십시오.

โปรดอ่าน

請先讀我

Copyright and License

© 2007 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: CB480-90904 Edition 1, 2/2007

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio-frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase separation between equipment and receiver.
- Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.
- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class A limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the HP LaserJet CM4730 MFP printer electronic user quide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

版权与许可

© 2007 版权所有 Hewlett-Packard Development Company, L. P.

未经事先书面许可,严禁进行任何形式的复制、改编或翻 译,除非版权法另有规定。

此处包含的信息如有更改,恕不另行通知。

HP 产品和服务的所有保修事项已在产品和服务所附带的保 修声明中列出,此处内容不代表任何额外保修。HP 公司对 此处任何技术性或编辑性的错误或遗漏概不负责。

部件号: CB480-90904 第一版, 2007 年 2 月

FCC 规则

经测试, 本设备符合 FCC 规则第 15 部分对 A 类数字设备 的限制规定。这些限制旨在合理地避开居住环境中的有害干扰。本设备可以产生、利用并发射无线射频能量。如果不按 说明中的要求安装和使用本设备,有可能对无线电通信产生 有害干扰。但也不能保证在特定的安装中不会产生干扰的问 题。如果本设备确实对无线电或电视接收造成干扰(可以通 过开关设备来确定),用户可以采取以下一种或多种措施排 除干扰:

- 重新调整接收天线的方向或位置。
- 增加设备和接收器之间的距离。
- 将本设备电源插座与接收器电源插座设在不同的电路上。咨询代理商或经验丰富的无线电/电视技术人员。 未经 HP 公司的明确同意而擅自更改或改动本设备,将取消 用户对此设备的操作权限。使用屏蔽的接口电缆时必须遵 循 FCC 规则第 15 部分中的 A 类限制。有关更多的管制信 息,请参阅 HP LaserJet CM4730 MFP 电子版用户指南。 对于由本信息的提供或使用所引起的任何直接、间接、偶 然、继发性或其它损坏,Hewlett-Packard 概不负责。

Overview 概要 概述

概**述** 개요

Tinjauan Umum ภาพรวม

In-box documentation 同梱されている文書 隨附文件 包装箱附带的说明文档 제품 설명서

Dokumentasi dalam kotak เอกสารที่อยู่ในกล่อง

MFP location MFP の設置場所 MFP 位置 MFP 位置 MFP 위치 Lokasi MFP ตำแหน่งของ MFP

Unpack the MFP MFPの開梱 拆開 MFP 拆开 MFP 包装 MFP 포장 풀기 Membongkar MFP แกะกล่อง MFP

Setup the MFP MFPの設定 設定 MFP 安装 MFP MFP 설정 Menyiapkan MFP ตั้งค่า MFP

Install the software ソフトウェアのインストール 安裝軟體 **安裝软件** 소프트웨어 설치 Menginstal perangkat lunak ติดตั้งซอฟต์แวร์

Install the send fax driver ファックス送信ドライバのインストール 安裝傳送傳真驅動程式 安装发送传真驱动程序 팩스 전송 드라이버 설치 Menginstal driver pengiriman faks ติดตั้งไดรเวอร์ส่งโทรสาร

Set up embedded digital send 内蔵デジタル送信の設定 設定嵌入式數位傳送 **设置内嵌式数字发送** 내장 디지털 전송 설정 Mengatur pengiriman digital terpadu ตั้งค่าการส่งแบบดิจิตอลฝังตัว

In-box documentation 同梱されている文書 随附文件

包装箱附带的说明文档 Dokumentasi dalam kotak 제품 설명서 เอกสารที่อยู่ในกล่อง

CM4730 Customer Documentation:

Getting Started Guide Wall Poster

- Control Panel information
- MFP features

Software/Customer information CD

- Getting Started Guide Video
- User Guide Install Notes
- Hp Jet Direct Fax Guides
- Embedded Web Server
- Software Drivers

HP Digital Sending Software 4.X CD

Trial version of DSS Advanced Features

Information and Training CD (if included)

- "How To" feature simulations
- also available at:

http://www.hp.com/go/usemymfp

CM4730 カスタマ マニュアル セットアップ ガイド

早見表

- ・コントロール パネル情報
- MFP の機能

ソフトウェア/カスタマ情報 CD

- ・セットアップ ガイド ビデオ
- ・ユーザー ガイド・ファックスール ノート
- Hp Jet Direct ファクス ガイド
- ・内蔵 Web サーバー
- •ソフトウェア ドライバ

HP Digital Sending Software 4.X CD

・DSS 詳細設定の試用版

情報およびトレーニング CD (同梱されている場合)

- •「How To」機能のシミュレーション
- ・以下のサイトでも入手できます。 http://www.hp.com/go/usemymfp

CM4730 客户说明文档:

入门指南

贴墙海报

- · 控制面板信息
- · MFP 功能

软件/客户信息 CD

- · 入门指南视频
- ・用户指南・安装注意事项
- HP Jet Direct 传真指南
- ·内嵌式 Web 服务器
- · 软件驱动程序

HP 数字发送软件 4.X CD

· DSS 高级功能的试用版

信息和培训 CD (如果提供的话)

- "操作方法"功能模拟
- ·以下网站亦提供:

http://www.hp.com/go/usemymfp

Dokumentasi Pelanggan CM4730:

Panduan Penggunaan Poster Dinding

- Informasi Panel Kontrol
- Fitur-fitur MFP

Software/Customer information CD [CD Informasi Perangkat lunak/Pelanggan]

- Video Panduan Persiapan Awal
- Panduan Pengguna Install Notes
- Hp Jet Direct Panduan Faks
- Server Web Terpadu
- Driver Perangkat Lunak

HP Digital Sending Software 4.X CD

Versi Uji-Coba Fitur-Fitur DSS Tingkat Lanjut

CD Informasi dan Pelatihan (jika termasuk)

- Simulasi fitur "Cara Untuk"
- juga tersedia di:

http://www.hp.com/go/usemymfp

CM4730 고객 설명서:

시작 설명서

설치 안내 포스터

- 제어판 정보
- MFP 기능

소프트웨어/고객 정보 CD

- 시작 설명서 비디오
- 사용 설명서 설치 정보
- Hp Jet Direct 팩스 장치 설명서
- 내장 웹 서버
- 소프트웨어 드라이버

HP Digital Sending Software 4.X CD

· DSS 고급 기능 평가판

정보 및 학습 CD(포함된 경우)

- "방법" 기능 시뮬레이션
- 다음 사이트에서도 사용 가능: http://www.hp.com/go/usemymfp

เอกสารสำหรับลูกค้า CM4730:

คู่มือเริ่มต้นอย่างรวดเร็ว โปสเตอร์ปิดผนัง

- ข้อมูลบนแผงควบคุม
- คุณสมบัติของ MFP

แผ่นชี่ดีข้อมูลชอฟต์แวร์/ลูกค้า

- วิดีโอคู่มื้อเริ่มต้นอย่างรวดเร็ว
- คู่มือผู้ใช้ บันทึกการติดตั้ง
- Hp Jet Direct •ค่มือโทรสาร
- เว็บเซิร์ฟูเวอร์ในตัว
- ใดรเวอร์ของซอฟต์แวร์

แผ่นชีดี HP Digital Sending Software 4.X

• เวอร์ชั่นทดลองใช้สำหรับคุณสมบัติขั้นสูงของ DSS

แผ่นชีดีข้อมูลและการฝึกหัด (หากรวมไว้)

- แบบจำลองคุณสมบัติ "วิธีการ"
- และเลือกดูได้จาก:

http://www.hp.com/go/usemymfp

CM4730 客戶文件:

入門指南

- 海報 ・控制面板資訊
 - · MFP 功能

軟體/客戶資訊光碟

- · 入門指南影片
- ・使用者指南・安裝注意事項
- ・Hp Jet Direct ・ 傳真指南
- ·嵌入式 Web 伺服器 ·軟體驅動程式

HP 數位傳送軟體 4.X 光碟

· DSS 進階功能的試用版

資訊與訓練光碟 (如有隨附)

- ·「How To」功能模擬
- · 也可從以下網站取得:

http://www.hp.com/go/usemymfp

MFP location MFP の設置場所

MFP 位置 MFP 위치

Lokasi MFP ตำแหน่งของ MFP

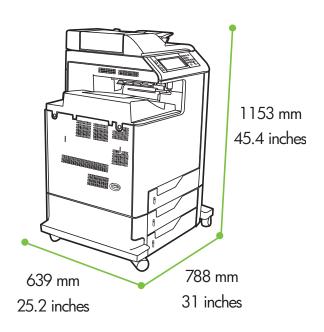
MFP 位置

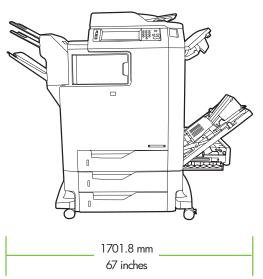
Select a well-ventilated, dust-free area to position the MFP. 请选择一个通风良好、无尘的区域来放置 MFP。 Pilih tempat yang berventilasi cukup, bebas debu untuk menempatkan MFP. MFPの設置場所には、換気がよく、埃の少ない場所を選択します。

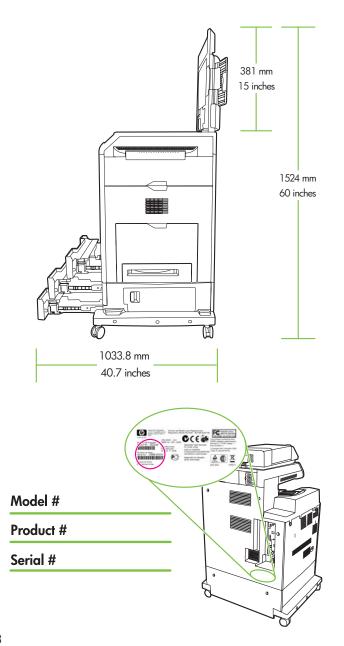
MFF の設直場所には、探えかよく、埃の少ない場所を選択しま9。 환기가 잘 되고 먼지가 없는 곳을 선택하여 MFP를 내려 놓습니다.

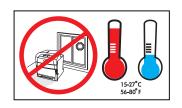
เลือกวาง MFP ไว้ในบริเวณที่ปราศจากฝุ่น และอากาศถ่ายเทสะดวก

選擇一個通風情況良好且沒有灰塵的區域來放置 MFP。















Power/Current specifications. Spesifikasi Daya/Arus listrik. 전원/현재 사양 電源/電流規格。

110-volt models

- 110 to 127 volts
- 50/60 Hz

Current:

- 9.0 Amps
- 15 Amps

Model 110-volt

- 110 s.d.127 volt
- 50/60 Hz

Arus:

- 9,0 Amp
- 15 Amp

110V 모델

- 110 ~ 127V
- 50/60Hz

전류:

- 9.0암페어
- 15암페어

110 伏特機型

- ・110 到 127 伏特
- 50/60 Hz

電流:

- ・9.0 安培
- 15 安培

220-volt models

- 220 to 240 volts
- 50/60 Hz

Current:

- 4.5 Amps
- 8 Amps

Model 220-volt

- 220 s.d.240 volt
- 50/60 Hz

Arus:

- 4,5 Amp
- 8 Amp

220V 모델

- 220 ~ 240V
- 50/60Hz

- 4.5암페어
- 8암페어

220 伏特機型

- ・ 220 到 240 伏特
- 50/60 Hz

電流:

- 4.5 安培
- •8安培

电源/电流规格。

電源/電流仕様

ข้อกำหนดรายละเอียดเกี่ยวกับกำลังไฟ/กระแสไฟฟ้า

110 伏机型

- ・110 到 127 伏
- 50/60 Hz

电流:

- •9.0 安培
- 15 安培

- 110V モデル • 110 ∼ 127V
 - 50/60Hz

電流

- 9.0A
- 15A

ร่น 110 โวลต์

- 110 ถึง 127 โวลต์
- 50/60 Hz

กระแสไฟฟ้า:

- 9.0 แอมป์
- 15 แอมป์

220 伏机型

- ・220 到 240 伏
- 50/60 Hz

电流:

- 4.5 安培
- 8 安培

220V モデル

- 220 ∼ 240V
- 50/60Hz

電流

- 4.5A
- •8A

รุ่น 220 โวลต์

- 220 ถึง 240 โวลต์
- 50/60 Hz

กระแสไฟฟ้า:

- 4.5 แอมป์
- 8 แอมป์

Unpack the MFP MFP の開梱

拆开 MFP 包装 MFP 포장 풀기

Membongkar MFP แกะกล่อง MFP

拆開 MFP

Remove the outer box and the packing foam.

拆除外包装箱和包装泡沫材料。

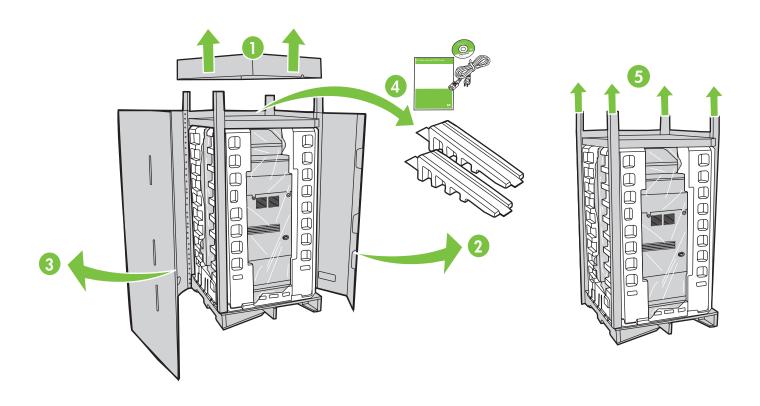
Keluarkan kotak luar dan gabus kemasan.

箱と梱包材を取り外します。

상자와 스티로폼을 제거합니다.

ดึงกล่องด้านนอกและโฟมรองเครื่องออก

取下外層包裝盒與包裝包棉。



Insert Software/Customer Information CD to view a Getting Started Guide Video.

插入软件/客户信息 CD 以观看入门指南视频。

Masukkan Software/Customer Information CD [CD Informasi Perangkat lunak/Pelanggan] untuk melihat Video Panduan Persiapan Awal.

ソフトウェア/カスタマ情報 CD を挿入してセットアップ ガイド ビデオを再生します。 소프트웨어/고객 정보 CD를 넣어 시작 설명서 비디오를 봅니다.

ใส่แผ่นซีดีข้อมูลซอฟต์แวร์/ลูกค้าลงไปในเครื่องเพื่อดูวิดีโอคู่มือเริ่มต้นอย่างรวดเร็ว 插入軟體/客戶資訊光碟以檢視入門指南影片。



Install the ramps, remove cardboard, bag and foam supports.

安装坡道,拆除纸板、包装袋和泡沫架。

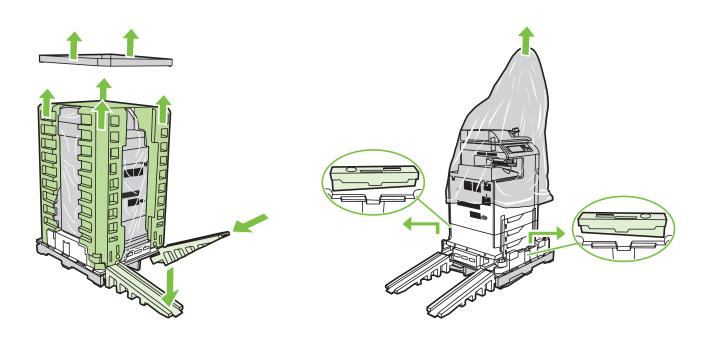
Pasang rel luncuran, lepaskan lapisan karton, kantung dan gabus penyangga.

傾斜台を取り付け、ボール紙、袋、および梱包材を取り外します。

승강대를 부착하고 보드지와 비닐 및 형태 보호용 포장재를 제거합니다.

ใส่รางสำหรับวางเครื่อง ก่อนแกะกระดาษแข็ง ถุงพลาสติกและโฟมรองเครื่องออก

安裝斜板,取下厚紙板、包裝袋和包棉支撐物。



4

Use two people to gently roll the device off of the pallet.

由两个人轻轻将设备滚离货盘。

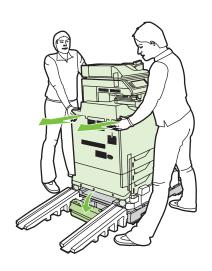
Minta dua orang untuk menyorong perangkat dengan perlahan-lahan dari pallet.

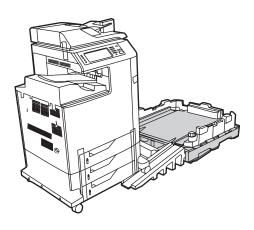
2人で本体をゆっくりと荷台から降ろします。

두 사람이 팔레트에서 장치를 밀어 옮깁니다.

ใช้แรงคนสองแรงค่อยๆ เลื่อนเครื่องพิมพ์มาตามแท่นวาง

兩個人輕輕地將裝置從平板架上滑下來。





Remove the shipping tape. 拆除运输胶带。 Lepaskan pita pengiriman. 搬送用テープを取り外します。 포장용 테이프를 제거합니다. แกะเทปทั้งหมดที่ติดมากับผลิดภัณฑ์ออก 撕下膠帶。







6

Open scanner lid and remove foam.

打开扫描仪盖并拆除泡沫。

Buka sungkup pemindai dan keluarkan busanya.

スキャナカバーを開いて、梱包材を取り除きます。

스캐너 덮개를 열고 스티로폼을 제거합니다.

เปิดฝาปิดเครื่องสแกน และนำโฟมออก 開啟掃描器護蓋,並取下包棉。



7

Clean scanner glass with a dry, lint-free cloth.

使用干的无绒布擦拭扫描仪玻璃板。

Bersihkan kaca pemindai dengan kain kering tanpa serat.

糸くずの出ない乾いた布で、スキャナガラスを拭きます。

보풀이 없는 마른 천으로 스캐너 유리를 닦습니다.

ใช้ผ้าแห้งที่ไม่มีส่วนผสมของสำลีเช็ดทำความสะอาดกระจกของเครื่องสแกน

請用乾燥、無絨拭布清潔掃描器玻璃板。



8

Unlock the scanner.

解除扫描仪锁定。

Buka kunci pemindai.

スキャナのロックを解除します。

스캐너의 잠금을 해제합니다.

ปลดล็อคเครื่องสแกน

為掃描器開鎖。



9

Remove protective film from control panel.

取下控制面板上的保护薄膜。

Lepaskan lapisan pelindung dari panel kontrol.

コントロールパネルの保護フィルムを取り外します。

제어판에서 보호용 필름을 제거합니다.

แกะแผ่นฟิล์มป้องกันออกจากแผงควบคุม

從控制面板取下防護薄膜。



CM4730fsk MFP, CM4730fm MFP

Install the optional stapler/stacker or multi-bin mailbox.

安装可选的订书机/堆栈器或多槽邮箱。

Pasang penjilid/penumpuk atau kotak surat multi nampan.

オプションのステイプラ/スタッカまたはマルチビンメールボックスを取り付けます。 선택사양 스테이플러/스태커 또는 다용도 우편함을 설치합니다.

ใส่อุปกรณ์เย็บเล่ม/เรียงชุดหรือกล่องจดหมายพร้อมถาดรับหลายๆ ถาดที่เป็นอุปกรณ์เสริม 安裝選購的釘書機/堆疊器或多槽信箱模組。

Note: Discard install guides in accessory box. 注:请丢弃附件盒中的安装导板。

Catatan: Lepaskan panduan menginstal dalam kotak aksesori. 注意: アクセサリ箱のインストール ガイドを破棄します。 주: 부속품 상자에서 설치 설명서를 꺼내십시오. หมายเหตุ: ปลดตัวกั้นที่อยู่ในกล่องอุปกรณ์เสริมออก

註:丟棄附件包裝盒中的安裝導板。

A

Unpack and remove tape.

拆开并除去胶带。

Bongkar dan lepaskan pita rekat. 開梱してテープを取り外します。 테이프를 벗겨 제거합니다.

น่าผลิตภัณฑ์ที่อยู่ในกล่องออกมาและแกะเทปทั้งหมดออก 拆開並撕下膠帶。

В

Align accessory with guides and slide forward. 将附件对准导杆并向前滑动。

Sejajarkan aksesori dengan panduan dan sorong ke depan. アクセサリをガイドに合わせ、前方にスライドさせます。 부속품을 조정대에 맞추고 앞으로 밀어 넣습니다.

วางอุปกรณ์เสริมให้ดรงกับดัวกั้นก่อนเลื่อนไปข้างหน้า 將附件對齊導板並向前滑動。

C

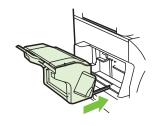
Attach the output tray to accessory. 将出纸盘连接到附件。

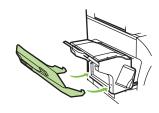
Pasangkan baki keluaran ke aksesori. 排紙トレイをアクセサリに取り付けます。 출력 용지함을 부속품에 부착합니다. ใส่ถาดกระดาษออกเข้ากับอปกรณ์เสริม

เสถาดกระดาษออกเขากบอุบกรณเสรม 將出紙匣裝到附件上。

CM4730fsk MFP Q7521A

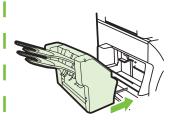


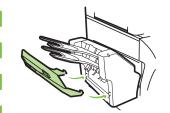




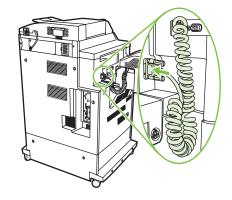
CM4730fm MFP Q7523A







Plug accessory cable into the MFP.
将附件电缆插入 MFP。
Colokkan kabel aksesori ke dalam MFP.
アクセサリのケーブルを MFP に接続します。
早舎품 케이블을 MFP에 꽂습니다.
เสียบปลั๊กสายเคเบิลของอุปกรณ์เสริมเข้ากับ MFP
將附件電纜線插入 MFP。



Set up the MFP MFP の設定

安装 MFP MFP 설정

Mengatur MFP ตั้งค่า MFP

設定 MFP

Change the control panel language overlay (if necessary).

更改控制面板的语言贴面(如有必要)。

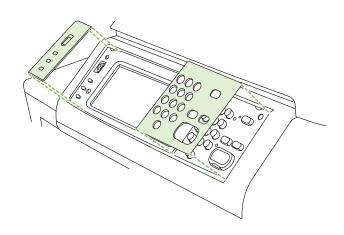
Ganti pelat muka panel kontrol (jika perlu).

コントロール パネルの言語オーバーレイを交換します (必要に応じて)。

제어판의 언어 오버레이를 변경합니다(필요한 경우).

เปลี่ยนแผ่นปะหน้าสำหรับภาษาบนแผงควบคุม (หากจำเป็น)

變更控制面板語言貼紙 (如有需要)。



NOTE: Four print cartridges are already installed, no action is required.

注:已经安装四个打印碳粉盒,不需要执行任何操作。

CATATAN: Ada empat kartrid cetak yang sudah dipasang, tidak perlu melakukan apa-apa.

注意: 4 つのプリント カートリッジが既に取り付けられていますので、操作は必要ありません。

주: 토너 카트리지 4개가 이미 설치되었기 때문에 별도의 조치가 필요하지 않습니다.

หมายเหตุ: ติดตั้งตลับหมึกพิมพ์สี่ตลับไว้เรียบร้อยแล้ว จึงไม่จำเป็นต้องดำเนินการใดๆ

註:已安裝四個碳粉匣,無需採取任何措施。

Connect a Network cable (optional). Menghubungkan kabel Jaringan (opsional). 네트워크 케이블 연결(선택 사항) 連接網路電纜 (選用)。 连接网络电缆(可选)。 ネットワーク ケーブルを接続します (オプション)。 ต่อสายเคเบิลเครือข่าย (เลือกทำ)



- Connect a network cable to the MFP.
- 将网络电缆连接到 MFP。
- Hubungkan kabel jaringan ke MFP.
- ネットワーク ケーブルを MFP に接続します。
- MFP에 네트워크 케이블을 연결합니다.
- ต่อสายเคเบิลเครือข่ายเข้ากับ MFP
- 將網路電纜線連接到 MFP。

NOTE: Connection required for MFP network features and utilities.

注: MFP 网络功能和实用程序需要连接。

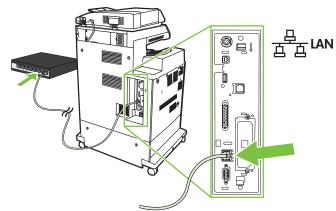
CATATAN: Diperlukan koneksi untuk berbagai fitur dan kegunaan jaringan MFP.

注意: MFP のネットワーク機能とユーティリティを使用するには接続が必要です。

주: MFP 네트워크 기능 및 유틸리티를 사용하려면 네트워크 케이블을 연결해야 합니다.

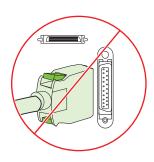
หมายเหตุ: ต้องทำการเชื่อมต่อเพื่อใช้คุณสมบัติและยูทิลิตีเครือข่ายของ MFP

註:MFP網路功能和公用程式需要使用連線。



- Do not connect a USB or Parallel cable until prompted during software installation.
- 在软件安装过程中,没有提示时不要连接 USB 或并行电缆。
- Jangan menghubungkan dulu kabel USB atau kabel Paralel sampai diperintahkan sewaktu penginstalan perangkat lunak.
- ソフトウェアのインストールで指示されるまで、USB またはパラレル ケーブルを接続しないでください。
- 소프트웨어 설치 중에 메시지가 나타나기 전에는 USB 케이블 또는 병렬 케이블을 연결하지 마십시오.
- ห้ามต่อสายเคเบิล USB หรือสายเคเบิลแบบขนานจนกว่าจะมีข้อความแจ้งในระหว่างการติดตั้งซอฟต์แวร์
- 軟體安裝期間,在出現提示前,請勿連接 USB 纜線或平行電纜。

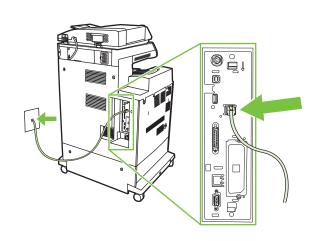




3 Connect the fax (optional).
Menghubungkan faks (opsional)
팩스 연결(선택 사항)
連接傳真 (選用)。

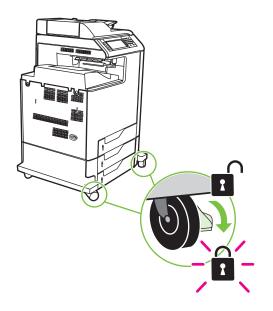
连接传真(可选)。 ファックスを接続します (オプション)。 ต่อโทรสาร (เลือกทำ)

CM4730f MFP, CM4730fsk MFP, CM4730fm MFP



Connect the phone cord to the MFP (optional). 将电话线连接到 MFP (可选)。
Hubungkan kabel telepon ke MFP (opsional).
電話コードを MFP に接続します (オプション)。
전화선을 MFP에 연결합니다(선택 사항).
ต่อสายโทรศัพท์เข้ากับ MFP (เลือกทำ)
將電話線連接到 MFP (選用)。





Lock the wheels on the printer stand.

锁定打印机底座上的滚轮。

Kunci roda-roda pada dudukan printer. プリンタ スタンドのキャスターをロックします。 프린터 스탠드 바퀴를 잠급니다.

ล็อคล้อที่แท่นวางเครื่องพิมพ์

固定印表機支架滾輪。

Plug in the power cord, turn on the MFP and wait for green ready light.

插入电源线, 打开 MFP 并等待绿色的就绪指示灯亮起。

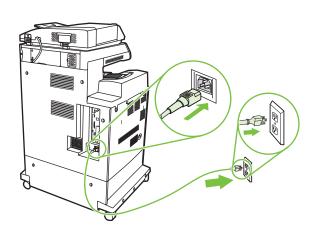
Colokkan kabel listrik, nyalakan MFP dan tunggu sampai muncul lampu ready [siap] warna hijau.

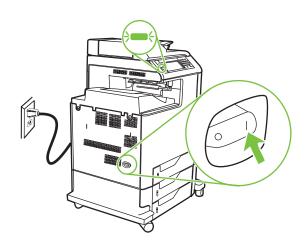
電源コードを接続し、MFP の電源を入れ、緑の印字可ランプが点灯するまで待機します。

전원 코드를 꽂고 MFP을 켠 후 녹색 준비 표시등이 켜질 때까지 기다립니다.

เสียบปลั๊กไฟ เปิด MFP และรอจนกระทั่งไฟแสดงสถานะพร้อมติดเป็นสีเขียว

插入電源線、開啟 MFP 電源並等候綠色就緒指示燈亮起。





Note: A plastic sheet will automatically be sent to the MFP output tray when turned on, no action is required.

注: 打开 MFP 时会自动将一张塑料板发送到 MFP 出纸盘,不需要执行任何操作。

Catatan: Lembar plastik akan otomatis dikirim ke baki keluaran MFP saat dinyalakan, tidak perlu melakukan apa-apa.

注意: 電源を入れると、MFP の排紙トレイにプラスチックのシートが自動的に送られますが、操作は必要ありません。

주: 전원이 들어오면 비닐 용지가 MFP 출력 용지함에 자동으로 전송되기 때문에 별도의 조치가 필요하지 않습니다.

หมายเหตุ: แผ่นพลาสติกจะถูกส่งไปที่ถาดกระดาษออกของ MFP โดยอัดโนมัติเมื่อเปิด MFP จึงไม่จำเป็นต้องดำเนินการใดๆ

註: 開啟 MFP 電源後,塑膠薄板會自動送到 MFP 出紙匣,無需採取任何措施。





Set language, date, time, and fax settings (if necessary). If prompted, select your language, the date, and the time. Follow the instructions on the control panel touch screen.

如有必要,设定您的语言、日期、时间和传真设置。出现提示时,请选择语言、日期和时间。请按照控制面板触摸屏上的指示进行操作。

Menyetel bahasa, tanggal, waktu dan pengaturan faks (jika perlu). Jika diminta, pilih bahasa Anda, tanggal, dan waktu. Ikuti petunjuk di layar sentuh panel kontrol.

言語、日付、時刻、およびファックスの設定を行います(必要に応じて)。表示される指示に従って、言語、日付、および時刻を選択します。コントロール パネルのタッチ スクリーンの指示に従ってください。

언어, 날짜, 시간 및 팩스를 설정합니다(필요한 경우). 메시지가 나타나는 경우 언어, 날짜 및 시간을 선택합니다. 제어판 터치 스크린에서 지시하는 대로 따르십시오.

ตั้งค่าสำหรับภาษา วันที่ เวลาและโทรสาร (หากจำเป็น) หากมีข้อความปรากฏ ให้เลือกภาษาของคุณ รวมทั้งวันที่และเวลา ปฏิบัติตามคำแนะนำที่ปรากฏบน หน้าจอแบบสัมผัสบนแผงควบคุม

設定語言、日期、時間與傳真設定 (如有需要)。如果出現提示,請選擇語言、日期與時間。請依照控制面板觸控螢幕的指示。

Note: The MFP may perform automatic calibration.

注: MFP 可以自动执行校准。

Catatan: MFP mungkin melakukan kalibrasi otomatis. 注意: MFP で自動校正が実行される場合があります。 **주:** MFP에서 자동 조정 기능을 수행할 수도 있습니다. หมายเหตุ: MFP อาจทำการปรับเทียบโดยอัดโนมัติ

註:MFP 可能會執行自動校正。



Open paper tray(s). 打开纸盘。 Membuka baki kertas. 用紙トレイを開きます。 용지함을 엽니다. เปิดถาดกระดาษ 打開紙匣。

Adjust the paper guide(s).

调整纸张导板。

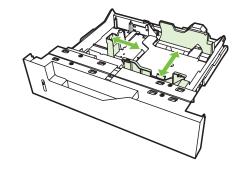
Menyesuaikan pemandu kertas.

用紙ガイドを調節します。

용지 조정대를 조정합니다.

ปรับตัวกั้นกระดาษ

調整紙張導板。



NOTE: For tray media auto sensing information, refer to the User Guide.

注: 有关纸盘中介质自动检测的信息,请参阅《用户指南》。

CATATAN: Untuk mendapatkan informasi penginderaan otomatis media di baki, bacalah Panduan Pengguna.

注意: トレイのメディア自動感知については、ユーザー ガイドを参照してください。

주: 용지함에서 용지를 자동 인지하는 것과 관련된 정보는 사용 설명서를 참조하십시오.

หมายเหตุ: สำหรับข้อมูลการรับรู้ถึงวัสดุพิมพ์ที่อยู่ในถาดโดยอัตโนมัติ โปรดดูที่คู่มือผู้ใช้

註:如需紙匣紙材自動感應的相關資訊,請參閱《使用者指南》。

9

Load the print media.

装入打印介质。

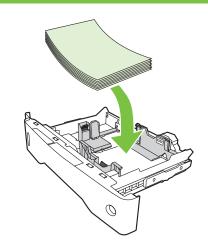
Muatkan media cetak.

印刷メディアをセットします。

인쇄 용지를 넣습니다.

ใส่วัสดุพิมพ์ลงไป

裝入列印紙材。



10

Close paper tray(s).

关闭纸盘。

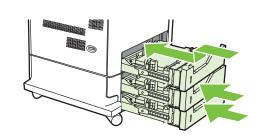
Tutup baki kertas.

用紙トレイを閉じます。

용지함을 닫습니다.

ปิดถาดกระดาษ

關閉紙匣。





Verify functionality by printing a configuration page. From the control panel, A) scroll to and touch Administration. B) Touch Information. C) Touch Configuration Status Pages. D) Touch Configuration Page. E) Touch Print. If you are connected using a network cable, the IP address will be on the Jetdirect page, under "TCP/IP". Note: You might need to assign an IP address depending on the type of network that is installed. See "Configure an IP address (if necessary)" on the next page, for more information

通过打印配置页来检查功能。在控制面板上,A)滚动查看并轻触管理。B)轻触信息。C)轻触配置状态页。D)轻触配置页。E)轻触打印。如果使用网络电缆进行连接,则在 Jetdirect 页的"TCP/IP"下会显示 IP 地址。注:您可能需要根据所安装的网络类型指定 IP 地址。有关详细信息,请参阅下页中的"配置 IP 地址(如有必要)"。

Verifikasi fungsionalitas dengan mencetak halaman konfigurasi. Dari panel kontrol, A) gulir ke dan sentuh Administration [Administrasi]. B) Sentuh Information [Informasi]. C) Sentuh Configuration Status Pages [Halaman Status Konfigurasi]. D) Sentuh Configuration Page [Halaman Konfigurasi]. E) Sentuh Print [Cetak]. Jika Anda terhubung dengan menggunakan kabel jaringan, alamat IP akan muncul pada halaman Jetdirect, di bawah "TCP/IP". Catatan: Anda mungkin perlu menetapkan alamat IP berdasarkan jenis jaringan yang diinstal. Lihat 'Mengkonfigurasi alamat IP (jika perlu)" di halaman berikutnya untuk mendapatkan informasi lebih lanjut.

設定ページを印刷して、機能を確認します。コントロール パネルで、A) スクロールして [管理] を押します。B) [情報] を押します。C) [設定ステータスページ] を押します。D) [設定ページ] を押します。E) [印刷] を押します。ネットワーク ケーブルを使用して接続した場合は、IP アドレスが Jetdirect ページの「TCP/IP」の項目に印刷されます。注意:接続したネットワークの種類によっては、IP アドレスを割り当てる必要があります。詳細については、次ページの「IP アドレスを設定します (必要に応じて)。」を参照してください。

구성 페이지를 인쇄하여 제대로 작동하는지 확인합니다. 제어판에서 A) 운영을 찾아 누릅니다. B) 정보를 누릅니다. C) 구성 상태 페이지를 누릅니다. D) 구성 페이지를 누릅니다. E) 인쇄를 누릅니다. 네트워크 케이블을 통해 연결된 경우 IP 주소는 "TCP/IP" 아래의 Jetdirect 페이지에 있습니다. 주: 설치된 네트워크 종류에 따라 IP 주소를 할당해야 할 수 있습니다. 자세한 내용은 다음 페이지의 "IP 주소 구성(필요한 경우)"을 참조하십시오.

ตรวจสอบระบบการทำงานด้วยการพิมพ์หน้าการกำหนดค่า จากแผงควบคุม **A)** เลื่อนและกด **Administration** (การจัดการ) **B)** กด **Information** (ข้อมูล) **C)** กด **Configuration Status Pages** (หน้าสถานะการกำหนดค่า) **D)** กด **Configuration Page** (หน้าการกำหนดค่า) **E)** กด **Print** (พิมพ์) หากคุณใช้สายเคเบิลเครือข่ายเป็นตัว เชื่อมต่อที่อยู่ IP จะอยู่บนหน้า Jetdirect ใต้คำว่า "TCP/IP" **หมายเหตุ:** คุณอาจต้องกำหนดที่อยู่ IP แต่ทั้งนี้จะขึ้นอยู่กับชนิดของเครือข่ายที่ติดตั้ง โปรดดูที่ "การกำหนดค่าที่อยู่ IP (หากจำเป็น)" ในหน้าถัดไปหากต้องการข้อมูลเพิ่มเดิม

請列印組態頁以確認功能是否正常。在控制面板上,A) 捲動至「管理」並加以點選。B) 點選「資訊」。C) 點選「組態狀態頁」。D) 點選「狀態頁」。E) 點選「列印」。如果您使用網路纜線進行連接,IP 位址會出現在 Jetdirect 頁上的「TCP/IP」下方。註:您可能需要根據安裝的網路類型來指派 IP 位址。請參閱下一頁的「設定 IP 位址 (如有需要)」以取得更多資訊。

Configure the IP address (if the IP address shows 192.0.0.192 or 169.254.x.x). A) On the control panel, scroll to and touch Administration. B) Scroll to and touch Initial Setup, and then touch Networking and I/O. C) Touch Embedded Jetdirect, TCP/IP and IPV4 Settings. D) Touch Config Method, set to Manual, and touch Save. E) Touch Manual Settings, and then enter the IP Address, Subnet Mask, and Default Gateway.

配置 IP 地址(如果 IP 地址显示 192.0.0.192 或 169.254.x.x 的话)。A)在控制面板上滚动查看并轻触**管理。B)**滚动查看并轻触**的分设置**,然后轻触**联网和 I/0。C)**依次轻触**内嵌式** Jetdirect、TCP/IP 和 IPV4 设置。D)轻触配置方法,设置为手动,并轻触保存。E)轻触手动设置,然后输入 IP 地址、子网掩码和默认网关。

Mengkonfigurasi alamat IP (jika alamat IP menunjukkan 192.0.0.192 atau 169.254.x.x). A) Pada panel kontrol, gulir dan sentuh Administration [Administrasi]. B) Gulir ke dan sentuh Initial Setup [Pengaturan Awal], lalu sentuh Networking and I/O [Jaringan dan I/O]. C) Sentuh Embedded Jetdirect [Jetdirect Terpadu], TCP/IP dan IPV4 Settings [Pengaturan IPV4]. D) Sentuh Config Method [Metode Konfig.], setel ke Manual, lalu sentuh Save [Simpan]. E) Sentuh Manual Settings [Pengaturan Manual], lalu masukkan IP Address [Alamat IP], Subnet Mask, dan Default Gateway [Gateway Standar].

IPアドレスを設定します (IPアドレスが 192.0.0.192 または 169.254.x.x の場合)。A) コントロール パネルで、スクロールして **[管理]** を押します。**B)** スクロールして **[初期 セットアップ]** を押し、**[ネットワークおよび I/O]** を押します。**C)** [内蔵 Jetdirect]、[TCP/IP]、および [IPV4 設定] を押します。**D)** [設定方法] を押し、**[手動]** に設定して、**[保存]** を押します。**E)** [手動設定] を押し、**[IPアドレス]、[サブネット マスク]、[デフォルト ゲートウェイ]** を入力します。

IP 주소를 구성합니다(IP 주소가 192.0.0.192 또는 169.254.x.x인 경우). A) 제어판에서 운영을 찾아 누릅니다. B) 초기 설정 메뉴를 찾아 누른 후 네트워킹 및 I/O를 누릅니다. C) 내장 Jetdirect, TCP/IP 및 IPV4 설정을 누릅니다. D) 구성 방법을 눌러 수동으로 설정한 후 저장을 누릅니다. E) 수동 설정을 선택한 후 IP 주소, 서브넷 마스크 및 기본 게이트웨이를 입력합니다.

กำหนดค่าที่อยู่ IP (หากที่อยู่ IP แสดงเป็น 192.0.0.192 หรือ 169.254.x.x) A) บนแผงควบคุม ให้เลื่อนและกด Administration (การจัดการ) B) เลื่อนและกด Initial Setup (การตั้งค่าเริ่มต้น) และกด Networking and I/O (เครือข่ายและ I/O) C) กด Embedded Jetdirect (Jetdirect แบบฝังตัว) TCP/IP และ IPV4 Settings (การตั้งค่า IPV4) D) กด Config Method (วิธีกำหนดค่า) ตั้งเป็น Manual (โดยผู้ใช้) และกด Save (บันทึก) E) กด Manual Settings (การตั้งค่าด้วยตัวเอง) และป้อน IP Address (ที่อยู่ IP) Subnet Mask, และ Default Gateway (เกทเวย์เริ่มต้น)

設定 IP 位址 (如果顯示的 IP 位址為 192.0.0.192 或 169.254.x.x)。A) 在控制面板上,捲動至「**管理**」,並加以點選。B) 捲動並點選「**初始設定**」,然後點選「網路與 I/O」。C) 點選「嵌入式 Jetdirect」、「TCP/IP」,然後點選「IPV4 設定」。D) 點選「設定方法」,設定為「手動」,然後點選「儲存」。E) 點選「手動設定」,然後輸入「IP 位址」、「子網路遮罩」和「預設閘道」。

Verify copy. Place configuration page, print side-up, in the ADF (Automatic Document Feeder), and press the Start button. The ADF will automatically feed the paper through the scanner and the copied page will be ejected into the output bin.

检查复印。将配置页的打印面朝上放在 ADF(自动文档进纸器)中,然后按**开始**按钮。ADF 将自动送纸穿过扫描仪,并且复印页将弹 入出纸槽中。

Verifikasi lembar salinan. Taruh lembar halaman konfigurasi bagian yang dicetak menghadap ke atas di ADF (Automatic Document Feeder), lalu tekan tombol Start [Mulai]. ADF akan otomatis mengumpan kertas melalui pemindai dan lembar halaman salinan akan dikeluarkan ke nampan keluaran.

コピーを確認します。設定ページの印刷面を上に向けて ADF (自動文書フィーダ) にセットし、**[スタート]** ボタンを押してください。ADF でページがスキャナに自動的に送られ、コピーされたページが排紙ビンに排出されます。

복사를 확인합니다. ADF(자동 문서 공급기)에 구성 페이지의 인쇄면을 위로 놓고 **시작** 버튼을 누릅니다. 스캐너를 통해 ADF에서 자동으로 용지를 공급하며 복사 된 페이지는 출력 용지함으로 배출됩니다.

ตรวจสอบการทำสำเนา วางหน้าการกำหนดค่าลงใน ADF (อุปกรณ์ป้อนกระดาษอัตโนมัติ) โดยหงายด้านที่จะพิมพ์ขึ้น และกดปุ่ม **Start** (เริ่มดัน) ADF จะดึงกระดาษผ่านเครื่องสแกน ให้โดยอัตโนมัติ และสำเนาจะถูกดีดออกมาไว้ที่ถาดกระดาษออก

確認影印。將組態頁的印面向上放在 ADF (自動送紙器) 中,並按「開始」按鈕。ADF 會從掃描器自動送紙,然後影印的頁面會退出至出紙槽。

Note: If there are print or copy verification issues - refer to User Guide for additional information.

注:如果打印或复印检查发现有问题,请参阅《用户指南》以了解有关详细信息。

Catatan: Jika ada masalah verifikasi pencetakan atau penyalinan - baca Panduan Pengguna untuk mendapatkan informasi tambahan.

注意: 印刷またはコピーの確認で問題が発生した場合の詳細については、ユーザー ガイドを参照してください。

주: 인쇄 또는 복사 확인 문제와 관련된 추가 정보는 사용 설명서를 참조하십시오.

หมายเหตุ: หากต้องการตรวจสอบความถูกต้องของการพิมพ์หรือการทำสำเนา โปรดดูข้อมูลเพิ่มเติมได้จากคู่มือผู้ใช้

註:如果有列印或影印驗證的問題,請參閱《使用者指南》以獲得其他資訊。

Install Windows software Menginstal perangkat lunak Windows Windows 소프트웨어 설치 安裝 Windows 軟體

安装 Windows 软件 Windows ソフトウェアのインストール ติดตั้งซอฟต์แวร์ของ Windows



Note: Do not connect a USB or parallel cable until prompted during the software installation.

注: 在软件安装过程中,没有提示时不要连接 USB 或并行电缆。

Catatan:Jangan menghubungkan dulu kabel USB atau kabel Paralel sampai diperintahkan sewaktu penginstalan perangkat lunak.

注意: ソフトウェアのインストール中に指示があるまで、USB またはパラレル ケーブルを接続しないでください。

주: 소프트웨어 설치 중에 메시지가 나타날 때까지 USB 케이블 또는 병렬 케이블을 연결하지 마십시오.

หมายเหตุ: ห้ามต่อสายเคเบิล USB หรือสายเคเบิลแบบขนานจนกว่าจะมีข้อความแจ้งในระหว่างการติดตั้งซอฟต์แวร์

註:軟體安裝期間,在出現提示前,請勿連接 USB 纜線或平行電纜。

Note: The USB or parallel connections do not support the MFP network features and utilities.

注: USB 或并行连接不支持 MFP 的网络功能和实用程序。

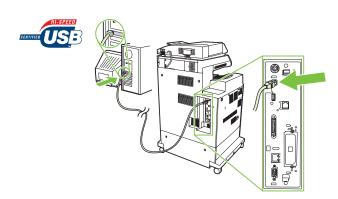
Catatan: Koneksi USB atau paralel tidak mendukung fitur-fitur dan kegunaan MFP.

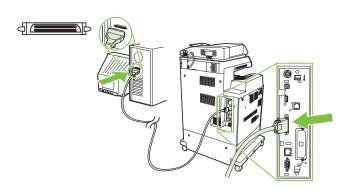
注意: USB またはパラレル接続では、MFP のネットワーク機能およびユーティリティがサポートされません。

주: USB 또는 병렬 연결은 MFP 네트워크 기능 및 유틸리티를 지원하지 않습니다.

หม**ายเหต:** การเชื่อมต่อด้วย USB หรือการเชื่อมต่อแบบขนานไม่รองรับคณสมบัติและยทิลิตีเครือข่ายของ MFP

註:USB 或平行連接不支援 MFP 網路功能和公用程式。





Note: HP does not reccomend using USB hubs or USB cables longer than 2 meters (6.5 ft).

注: HP 建议不要使用 USB 集线器或长度超过 2 米 (6.5 英尺)的 USB 电缆。

Catatan: HP tidak merekomendasikan penggunaan hub USB atau kabel USB yang lebih panjang dari 2 meter (6,5 kaki).

注意: HP では、USB ハブおよび長さが 2m (6.5 フィート) を超える USB ケーブルの使用はお勧めしません。

주: 2미터(6.5피트) 이상인 USB 허브 또는 USB 케이블은 사용하지 않는 것 이 좋습니다.

หมายเหตุ: HP ไม่แนะนำให้ใช้ฮับ USB หรือสายเคเบิล USB ที่ยาวเกิน 2 เมตร (6.5 ฟล)

註: HP 不建議使用長度超過 2 公尺 (6.5 英呎) 的 USB 集線器或 USB 纜線。





Install software. A) Insert the Software/Customer CD that came with the printer. B) At the welcome screen, click Install. The Setup Wizard appears.C) If installing a fax driver (send fax from the computer) click on "custom" install. If not installing fax driver, click on "basic" install. D) Follow the on screen instructions. Note: If the welcome screen does not appear, click Start and then click Run. Type X:SETUP, where X corresponds to the CD-ROM drive letter, and then click OK. E) Click Finish. If prompted, restart the computer.

安装软件。 A)插入打印机附带的软件/客户 CD。B)在欢迎屏幕上,单击安装。此时将显示"安装向导"。 C)如果要安装传真驱动程序(通过计算机发送传真),请单击"自定义"安装。如果不安装传真驱动程序,则单击"基本"安装。D)按照屏幕上的指示执行操作。注:如果未显示欢迎屏幕,请单击开始,然后单击运行。 键入 X:SETUP (其中 X 对应于 CD-ROM 驱动器盘符),然后单击确定。E)单击完成。如果出现提示,则重新启动计算机。

Menginstal perangkat lunak. A) Masukkan CD Software/Customer [Perangkat Lunak/Pelanggan] yang disertakan dengan printer. B) Pada layar pembuka, klik Install. Muncul Setup Wizard.C) Jika menginstal driver faks (mengirim faks dari komputer) klik pada "custom" install. Jika tidak menginstal driver faks, klik pada 'basic" install. D) Ikuti petunjuk pada layar. Catatan: Jika layar pembuka tidak muncul, klik Start [Mulai] lalu klik Run [Jalankan]. Ketik X:SETUP, di mana X adalah huruf drive CD-ROM, lalu klik OK. E) Klik Finish [Selesai]. Jika diminta, hidupkan ulang komputer.

ソフトウェアをインストールします。 A) プリンタに同梱されているソフトウェア/カスタマ CD を挿入します。**B)** 初期画面で [インストール] をクリックします。セットアップ ウィザードが表示されます。**C)** ファックスドライバ (コンピュータからファックスを送信する) をインストールする場合は、[カスタム] インストールをクリックします。ファックスドライバをインストールしない場合は、[標準] インストールをクリックします。**D)** 画面の指示に従います。**注意:** 初期画面が表示されなかった場合は、[スタート]、[ファイル名を指定して実行] の順にクリックします。「X:SETUP」と入力します。X は、CD-ROM ドライブのドライブ文字です。入力したら、[OK] をクリックします。**E)** [完了] をクリックします。プロンプトが表示されたら、コンピュータを再起動します。

소프트웨어를 설치합니다. A) 프린터와 함께 제공된 소프트웨어/고객 정보 CD를 넣습니다. B) 시작 화면에서 설치를 누릅니다. 설치 마법사가나타납니다. C) 팩스 드라이버(컴퓨터에서 팩스를 전송)를 설치하는 경우 "사용자 정의" 설치를 누릅니다. 팩스 드라이버를 설치하는 것이 아니라면 "기본" 설치를 누릅니다. D) 화면에 표시되는 지침을 따릅니다. 주: 시작 화면이 나타나지 않는 경우 시작을 누른 다음 실행을 누릅니다. X: SETUP(여기서 X는 CD-ROM 드라이브 문자)을 입력한 다음 확인을 누릅니다. E) 마침을 누릅니다. 컴퓨터를 다시 시작하라는 메시지가 표시되면 컴퓨터를 다시 시작하십시오.

ติดตั้งชอฟด์แวร์ A) ใส่แผ่นซีดีชอฟด์แวร์/ลูกค้าที่มาพร้อมกับเครื่องพิมพ์ **B)** ที่หน้าจอต้อนรับ ให้คลิก **Install** (ดิดตั้ง) วิชาร์ดการตั้งค่าจะปรากฏขึ้น **C)** หากกำลังติดตั้งไดรเวอร์โทรสาร (ส่งโทรสารจากคอมพิวเตอร์) ให้คลิกติดตั้งแบบ "custom" (กำหนดเอง) หากไม่ได้ติดตั้งไดรเวอร์โทรสาร ให้คลิกติดตั้งแบบ "basic" (พื้นฐาน) **D)** ทำตามคำแนะนำที่ปรากฏบนหน้าจอ หม**ายเหตุ:** หากหน้าจอต้อนรับไม่ปรากฏขึ้น ให้คลิกที่ **Start** (เริ่มตัน) และคลิก **Run** (เรียกใช้) พิมพ์ X:SETUP ลงไป โดย X ตรงกับตัวอักษรของไดรฟ์ซีดีรอม และคลิก **OK** (ตกลง) **E)** คลิก **Finish** (เสร็จ) หากมีข้อความแจ้ง ให้ปิดและเปิดคอมพิวเตอร์อีกครั้ง

安裝軟體。 A) 放入印表機隨附的軟體/客戶光碟。B) 在歡迎畫面上,按一下「安裝」。「安裝精靈」將會出現。C) 如果要安裝傳真驅動程式 (從電腦傳送傳真),請按一下「自訂」安裝。如果不想安裝傳真驅動程式,請按一下「基本」安裝。D) 按照螢幕上的說明繼續執行。註:如果未出現歡迎使用畫面,請按一下「開始」,然後按一下「執行」。輸入 X:SETUP,其中的 X 指的是光碟機代號,然後按一下「確定」。E) 按一下「完成」。如果出現提示,請重新啟動電腦。

Test the software installation. Print a page from any program to make sure that the software is correctly installed. Note: If the installation failed, reinstall the software or see the troubleshooting section in the User Guide.

测试软件安装是否成功。通过任意程序打印一页,以确保软件的安装正确无误。**注**. 如果安装失败,请重新安装该软件,或参阅《用户指南》中的故障排除部分。

Menguji penginstalan perangkat lunak. Cetak halaman dari program apa saja untuk memastikan perangkat lunak telah diinstal dengan benar. Catatan: Jika penginstalan gagal, instal ulang perangkat lunak atau lihat bagian Mengatasi Masalah di Panduan Pengguna.

ソフトウェアのインストール状態をテストします。何らかのプログラムからページを印刷して、ソフトウェアが正常にインストールされたことを確認します。 **注意**: インストールに失敗した場合は、ソフトウェアをインストールし直すか、ユーザー ガイドの「トラブルシューティング」を参照してください。

소프트웨어 설치 상태를 검사합니다. 아무 프로그램에서나 페이지를 인쇄하여 소프트웨어가 제대로 설치되었는지 확인하십시오. **주:** 설치에 실패한 경우 소프트웨어를 다시 설치하거나 사용 설명서의 문제 해결 부분을 참조하십시오.

ทดสอบการติดตั้งชอฟต์แวร์ พิมพ์หน้าเอกสารจากโปรแกรมใดก็ได้ เพื่อดูให้แน่ใจว่า ติดตั้งชอฟต์แวร์ได้อย่างถูกต้อง หม**ายเหตุ:** หากติดตั้งไม่สำเร็จ ให้ดิดตั้งชอฟต์แวร์อีกครั้งหรือดที่หัวข้อการแก้ปัญหาในค่มือผู้ใช้

測試軟體安裝。使用任何程式列印一頁,以確定軟體已正確安裝。**註:**如果安裝失敗,請重新安裝軟體,並參閱《使用者指南》的「疑難排解」一 節。

3

Register your MFP. Register at http://www.register.hp.com. This is the quickest and easiest way for you to register to receive the following information: technical support updates, enhanced support options, ideas for and ways to use your new HP device, and news about emerging technologies.

注册 MFP。在 http://www.register.hp.com 注册,这是最方便快捷的注册方式。一经注册,便可获得以下信息: 技术支持更新、改进的支持选项、有关使用新 HP 设备的一些创意和方法以及最新的技术动态等。

Daftarkan MFP Anda. Daftarkan di http://www.register.hp.com. Ini adalah cara yang tercepat dan termudah untuk mendaftarkan perangkat agar Anda menerima informasi berikut: pembaruan dukungan teknis, opsi dukungan yang diperluas, ide dan cara untuk menggunakan perangkat HP baru Anda, dan berita tentang teknologi mutakhir.

MFP **の製品登録を行います**。http://www.register.hp.com で登録します。登録はとても簡単です。登録していただくと、テクニカル サポートのアップデート、高機能サポート オプション、ご購入の HP デバイスの使用方法に関するヒント、および最新ニュースを定期的にお届けします。

MFP를 등록합니다. http://www.register.hp.com에서 MFP를 등록하면 기술 지원 업데이트, 고급 지원 옵션, 새 HP 장치를 사용하는 아이디어와 방법 및 새로운 기술에 대한 소식 등의 정보를 가장 빠르고 간편하게 얻을 수 있습니다.

ลงทะเบียน MFP ลงทะเบียนได้ที่ http://www.register.hp.com นี่คือวิธีที่รวดเร็วที่สุดและง่ายที่สุดสำหรับคุณในการลงทะเบียนเพื่อขอรับข้อมูลต่างๆ ต่อไปนี้: ข้อมูลสนับสนุนล่าสุดทางด้านเทคนิค ตัวเลือกการสนับสนุนขั้นสูง ข้อคิดเห็นและวิธีการใช้เครื่องพิมพ์ HP ใหม่ของคุณ และช่าวคราวเกี่ยวกับเทคโนโลยีใหม่ๆ

註冊您的 MFP。請到 http://www.register.hp.com 註冊。這是最快且最簡單的註冊方式,以便收到下列資訊:技術支援更新、增強支援選項、使用新HP 裝置的構想與方法,及新科技的最新消息。

Install Mac software

Menginstal perangkat lunak Mac

Mac 소프트웨어 설치

安裝 Mac 軟體

安装 Mac 软件

Mac ソフトウェアのインストール

ติดตั้งซอฟต์แวร์สำหรับเครื่อง Mac



Connect MFP to a Macintosh computer. Connect a USB cable between the MFP and the computer.

将 MFP 连接至 Macintosh 计算机。用 USB 电缆连接 MFP 和计算机。

Hubungkan MFP ke komputer Macintosh. Hubungkan kabel USB antara MFP dan komputer.

MFP を Macintosh コンピュータに接続します。USB ケーブルで MFP とコンピュータを接続します。

MFP를 Macintosh 컴퓨터에 연결합니다. USB 케이블을 MFP와 컴퓨터에 연결합니다.

ต่อ MFP เข้ากับคอมพิวเตอร์ Macintosh ต่อสายเคเบิล USB ระหว่าง MFP และคอมพิวเตอร์

將 MFP 連接到 Macintosh 電腦。將 USB 纜線連接到 MFP 與電腦上。

Note: The USB connection does not support the MFP network features and utilities.

注: USB 连接不支持 MFP 网络功能和实用程序。

Catatan: Koneksi USB tidak mendukung fitur-fitur dan kegunaan MFP.

注意: USB 接続では、MFP のネットワーク機能とユーティリティがサポートされません。

주: USB 연결은 MFP 네트워크 기능 및 유틸리티를 지원하지 않습니다.

หมายเหตุ: การเชื่อมต่อด้วย USB ไม่รองรับคุณสมบัติและยูทิลิตีเครือข่ายของ MFP

註:USB 連接不支援 MFP 網路功能和公用程式。

Note: HP does not recommend using USB hubs or USB cables longer than 2 meters (6.5 ft).

注: HP 建议不要使用 USB 集线器或长度超过 2 米 (6.5 英尺) 的 USB 电缆。

Catatan: HP tidak merekomendasikan penggunaan hub USB atau kabel USB yang lebih panjang dari 2 meter (6,5 kaki).

注意: HP では、USB ハブまたは長さが2m(6.5フィート)を超えるUSB ケーブルの使用はお勧めしません。

주: 2미터(6.5피트) 이상인 USB 허브 또는 USB 케이블은 사용하지 않는 것이 좋습니다.

หมายเหตุ: HP ไม่แนะนำให้ใช้ฮับ USB หรือสายเคเบิล USB ที่ยาวเกิน 2 เมตร (6.5 ฟุต)

註: HP 不建議使用長度超過 2 公尺 (6.5 英呎) 的 USB 集線器或 USB 纜線。

Place the CD in the CD-ROM drive and run the installer. Complete an "easy" install.

将 CD 放入 CD-ROM 驱动器, 然后运行安装程序。完成"简易"安装。



CD-ROM ドライブに CD を挿入し、インストーラを実行します。「簡易」インストール手順を完了します。

CD-ROM 드라이브에 CD를 넣고 설치 프로그램을 실행합니다. "간편" 설치를 완료합니다.

วางแผ่นชีดีลงในไดรฟ์ชีดีรอม และเรียกใช้โปรแกรมติดตั้ง ทำการติดตั้งแบบ "easy" (อย่างง่าย) ให้เสร็จสมบูรณ์

將光碟放入光碟機中,並執行安裝程式。完成「簡易」安裝。

3

From Apple System Preferences (available from under the Apple pull-down menu or in the dock), click on the Print & Fax icon, then click on the Printing tab at the top of the window.

从 Apple 系统预置(位于 Apple 下拉菜单下或在 Dock 中)中,单击"打印和传真"图标,然后单击窗口顶部的"打印"选项卡。

Dari Apple System Preferences [Preferensi Sistem Apple] (tersedia di bawah menu tarik bawah Apple atau di dalam dock], klik ikon Print & Fax [Cetak & Faks], lalu klik tab Printing [Pencetakan] di bagian atas jendela.

Apple プルダウン メニューまたはドックの [システム環境設定] で [プリントとファックス] アイコンをクリックし、ウィンドウ上部の [プリント] タブをクリックします。

Apple 시스템 환경설정(Apple 드롭다운 메뉴 또는 도킹에서 사용 가능)에서 프린트 및 팩스 아이콘을 누른 다음 창 맨 위에서 프린트 탭을 누릅 니다

จาก Apple System Preferences (สิ่งเลือกใช้ของระบบ Apple) (ใช้ได้จากใต้เมนูแบบดึงลงของ Apple หรือในด็อก) ให้คลิกไอคอน Print & Fax (พิมพ์และโทรสาร) และคลิกแท็บ Printing (การพิมพ์) ที่ด้านบนสุดของหน้าด่าง

從「Apple 系統喜好設定」(您可以從 Apple 下拉式功能表或在 Dock 中找到) 中,按一下「列印與傳真」圖示,然後按一下視窗上方的「列印」索引標籤。

4

To add your new printer, and create a new printer queue, click the '+' icon to launch the **Printer Browser**. By default, the Printer Browser shows printers that are connected via USB, Bonjour, Appletalk networking or shared through another Mac.

要添加新的打印机并创建新的打印机队列,请单击"+"图标以启动**打印机浏览器**。默认情况下,打印机浏览器显示通过 USB、Bonjour、Appletalk 联网方式连接的或通过其它 Mac 共享的打印机。

Untuk menambahkan printer baru, dan membuat antrian printer baru, klik ikon '+' untuk meluncurkan **Printer Browser**. Secara standar, Printer Browser menampilkan printer yang terhubung melalui USB, Bonjour, jaringan Appletalk atau berbagi-pakai melalui Mac yang lain.

新規プリンタを追加し、新規プリンタ キューを作成するには、[+] アイコンをクリックして、 **プリンタ ブラウザ**を起動します。デフォルトでは、プリンタ ブラ ウザには、USB、Bonjour、Appletalk ネットワーク経由で接続されたプリンタ、または別の Mac と共有されているプリンタが表示されます。

새 프린터를 추가하고 새 프린터 대기열을 만들려면 '+' 아이콘을 눌러 **프린터 브라우저**를 시작합니다. 기본적으로 프린터 브라우저 는 USB, Bonjour 또는 Appletalk 네트워킹을 통해 연결된 프린터를 보여주며 다른 Mac을 통해 공유됩니다.

ในการเพิ่มเครื่องพิมพ์เครื่องใหม่และสร้างคิวเครื่องพิมพ์ใหม่ ให้คลิกไอคอน `+´ เพื่อเรียกใช้ **Printer Browser** (เบราเซอร์เครื่องพิมพ์) ตามค่าเริ่มต้นนั้น Printer Browser (เบราเซอร์เครื่องพิมพ์) จะแสดงรายชื่อเครื่องพิมพ์ที่เชื่อมต่อผ่าน USB, Bonjour, เครือข่ายของ Appletalk หรือที่ใช้ร่วมกันผ่านเครื่อง Mac อีกเครื่องหนึ่ง

如果要新增您的新印表機,請按一下「+」圖示,來啟動「**印表機瀏覽器**」。根據預設,「印表機瀏覽器」會顯示透過 USB、Bonjour、Appletalk網路連接的印表機,或顯示透過另一部 Mac 共用的印表機。

From the **Printer Browser** window, select the HP printer from the Printer Name section. For Mac OS X v10.4: If HP software is installed, the printer software should be automatically configured. Make sure that the HP Color LaserJet CM4730 MFP model name is selected in the **Print Using** pull down list. **Note:** Mac OS X v10.2 and v10.3 might require you to manually select the printer model from the Printer Model drop-down list.

在**打印机浏览器**窗口中,从"打印机名称"部分中选择 HP 打印机。对于 Mac OS X v10.4:如果已经安装 HP 软件,则会自动配置打印机软件。确保在**打印所用设备**下拉列表中选择 HP Color LaserJet CM4730 MFP 的机型名称。 注:删除冒号后面的多余空格 Mac OS X v10.2 和 v10.3 可能要求您手动从**打印机型号**下拉列表中选择打印机型号。

Dari jendela **Printer Browser**, pilih HP printer dari bagian Printer Name [Nama Printer]. Untuk Mac OS X v10.4: Jika perangkat lunak HP terinstal, perangkat lunak printer akan dikonfigurasikan secara otomatis. Pastikan bahwa nama model HP Color LaserJet CM4730 MFP diplih di dalam daftar tarik bawah **Print Using** [Cetak Menggunakan]. **Catatan:** Mac OS X v10.2 dan v10.3 mungkin memerlukan pemilihan model printer secara manual dari daftar buka bawah **Printer Model** [Model Printer].

[プリンタブラウザ] ウィンドウで、[プリンタ名] セクションから HP プリンタを選択します。Mac OS X v10.4 では、HP ソフトウェアがインストールされている場合、プリンタ ソフトウェアは自動設定されます。機種名「HP Color LaserJet CM4730 MFP」が [使用されているプリンタ] プルダウン リストで選択されていることを確認します。 注意: Mac OS X v10.2 および v10.3 では、プリンタ モデルを [プリンタの機種] ドロップダウン リストから手動で選択することが必要になる場合があります。

프린터 브라우저 창의 프린터 이름 섹션에서 HP 프린터를 선택합니다. Mac OS X V10.4의 경우: HP 소프트웨어가 설치된 경우 프린터 소프트웨어를 자동으로 구성해야 합니다. HP Color LaserJet CM4730 MFP 모델 이름은 **인쇄에 사용** 드롭다운 목록에서 선택하십시오. **주:** Mac OS X V10.2 및 V10.3에서는 프린터 모델을 **프린터 모델** 드롭다운 목록에서 수동으로 선택해야 할 수 있습니다.

จากหน้าต่าง **Printer Browser** (เบราเซอร์เครื่องพิมพ์) ให้เลือกเครื่องพิมพ์ HP จากส่วนของ Printer Name (ชื่อเครื่องพิมพ์) สำหรับ Mac OS X v10.4: หากติดตั้งซอฟต์แวร์ HP แล้ว ซอฟต์แวร์เครื่องพิมพ์ควรได้รับการกำหนดค่าโดยอัตโนมัติ ดูให้แน่ใจว่า มีการเลือกชื่อรุ่นของ HP Color LaserJet CM4730 MFP ในรายการแบบดึงลงของ **Print Using** (พิมพ์โดยใช้) แล้ว หมายเหตุ: Mac OS X v10.2 และ v10.3 อาจระบุให้คุณเลือกรุ่นของเครื่องพิมพ์จากรายการแบบหล่น ลงของ **Printer Model** (รุ่นเครื่องพิมพ์)

在「**印表機瀏覽器**」視窗中,從「印表機名稱」區段選擇 HP 印表機。針對 Mac OS X v10.4:如果已安裝 HP 軟體,印表機軟體應該會自動設定。 請確定已從「**列印使用**」下拉式清單中選擇 HP Color LaserJet CM4730 MFP 型號名稱。**註:**Mac OS X v10.2 和 v10.3 可能需要您從「**印表機機** 型」下拉式清單中,手動選擇印表機機型。

6

Click Add to create a printer queue. You may be prompted to manually configure the installable options.

单击**添加**以创建打印机队列。可能会提示您手动配置可安装选项。

Klik Add [Tambah] untuk membuat antrian printer. Anda akan diminta untuk mengkonfigurasi opsi yang dapat diinstal secara manual.

[追加] をクリックしてプリンタ キューを作成します。インストール可能なオプションを手動で設定するよう要求される場合があります。

추가 를 눌러 프린터 대기열을 만듭니다. 설치 가능한 옵션을 수동으로 구성할 것인지 묻는 메시지가 나타날 수 있습니다.

คลิก **Add** (เพิ่ม) เพื่อสร้างคิวให้กับเครื่องพิมพ์ หลังจากนั้น เครื่องอาจแสดงข้อความเพื่อขอให้คุณกำหนดค่าตัวเลือกที่ติดตั้งได้ด้วยตัวคุณเอง 按一下「新増」,建立印表機佇列。系統可能會提示您手動設定可安裝的選項。

Under Model Name, select your device and click Add.

在**型号名称**下,选择设备并单击**添加**。

Di bawah Model Name [Nama Model], pilih perangkat Anda lalu klik Add [Tambah].

[機種名] から使用するプリンタを選択して、「追加] をクリックします。

모델 이름 에서 장치를 선택하고 추가 를 누릅니다.

ใต้ Model Name (ชื่อรุ่น) เลือกเครื่องพิมพ์ของคุณและคลิก Add (เพิ่ม)

在「機型名稱」下,選擇您的裝置,並按一下「新增」。

8

Test the software installation. Print a page from any program to make sure that the software is correctly installed. Note: If the installation failed, reinstall the software or see the troubleshooting section in the User Guide.

测试软件安装是否成功。通过任意程序打印一页,以确保软件的安装正确无误。**注**:如果安装失败,请重新安装该软件,或参阅《用户指南》中的故障排除部分。

Menguji penginstalan perangkat lunak. Cetak halaman dari program apa saja untuk memastikan perangkat lunak telah diinstal dengan benar. Catatan: Jika penginstalan gagal, instal ulang perangkat lunak atau lihat bagian Mengatasi Masalah di Panduan Pengguna.

ソフトウェアのインストール状態をテストします。何らかのプログラムからページを印刷して、ソフトウェアが正常にインストールされたことを確認します。 **注意**: インストールに失敗した場合は、ソフトウェアをインストールし直すか、ユーザー ガイドの「トラブルシューティング」を参照してください。

소프트웨어 설치 상태를 검사합니다. 아무 프로그램에서나 페이지를 인쇄하여 소프트웨어가 제대로 설치되었는지 확인하십시오. 주: 설치에 실패한 경우 소프트웨어를 다시 설치하거나 사용 설명서의 문제 해결 부분을 참조하십시오.

หดสอบการติดตั้งขอฟต์แวร์ พิมพ์หน้าเอกสารจากโปรแกรมใดก็ได้ เพื่อดูให้แน่ใจว่า ติดตั้งชอฟต์แวร์ได้อย่างถูกต้อง หม**ายเหตุ:** หากติดตั้งไม่สำเร็จ ให้ติดตั้งซอฟต์แวร์อีกครั้งหรือดูที่หัวข้อการแก้ปัญหาในคู่มือผู้ใช้

測說軟體安裝。使用任何程式列印一頁,以確定軟體已正確安裝。**註:**如果安裝失敗,請重新安裝軟體,並參閱《使用者指南》的「疑難排解」一節。

9

Register your device. Register at http://www.register.hp.com. This is the quickest and easiest way for you to register to receive the following information: technical support updates, enhanced support options, ideas for and ways to use your new HP device, and news about emerging technologies.

注册设备。在 http://www.register.hp.com 注册,这是最方便快捷的注册方式。一经注册,便可获得以下信息: 技术支持更新、改进的支持选项、有关使用新 HP 设备的一些创意和方法以及最新的技术动态等。

Daftarkan perangkat Anda. Daftarkan di http://www.register.hp.com. Ini adalah cara yang tercepat dan termudah untuk mendaftarkan perangkat agar Anda menerima informasi berikut: pembaruan dukungan teknis, opsi dukungan yang diperluas, ide dan cara untuk menggunakan perangkat HP baru Anda, dan berita tentang teknologi mutakhir.

製品登録を行います。http://www.register.hp.com で登録します。登録はとても簡単です。登録していただくと、テクニカル サポートのアップデート、高機能サポート オプション、ご購入の HP デバイスの使用方法に関するヒント、および最新ニュースを定期的にお届けします。

장치를 등록합니다. http://www.register.hp.com에서 등록하면 기술 지원 업데이트, 고급 지원 옵션, 새 HP 장치를 사용하는 아이디어와 방법 및 새로운 기술에 대한 소식 등의 정보를 가장 빠르고 간편하게 얻을 수 있습니다.

ลงทะเบียนเครื่องพิมพ์ของคุณ ลงทะเบียนได้ที่ http://www.register.hp.com นี่คือวิธีที่รวดเร็วที่สุดและง่ายที่สุดสำหรับคุณในการลงทะเบียนเพื่อขอรับข้อมูล ต่างๆ ต่อไปนี้: ข้อมูลสนับสนุนล่าสุดทางด้านเทคนิค ตัวเลือกการสนับสนุนขั้นสูง ข้อคิดเห็นและวิธีการใช้เครื่องพิมพ์ HP ใหม่ของคุณ และข่าวคราวเกี่ยวกับเทคโน โลยีใหม่ๆ

註冊您的裝置。請到 http://www.register.hp.com 註冊。這是最快且最簡單的註冊方式,以便收到下列資訊:技術支援更新、增強支援選項、使用新 HP 裝置的構想與方法,及新科技的最新消息。 CM4730f, CM4730fsk, CM4730fm

Install the send fax driver (optional)

安装发送传真驱动程序(可选)

Menginstal driver send fax [kirim faks] (opsional)

ファックス送信ドライバのインストール (オプション)

팩스 전송 드라이버 설치(선택 사항)

ติดตั้งใดรเวอร์ส่งโทรสาร (เลือกทำ)

安裝傳送傳真驅動程式 (選用)

Windows only Windows のみ 僅適用於 Windows **仅限于 Windows** Windows 전용 Hanya pada Windows Windows เท่านั้น

Note: If fax driver has not been installed, install it now.
注: 如果尚未安装传真驱动程序,请立即安装。

Catatan: Jika driver faks belum diinstal, instal sekarang.

注意:ファックスドライバがインストールされていない場合は、ここでインストールします。

주: 팩스 드라이버가 설치되지 않았다면 지금 설치하십시오. หมายเหตุ: หากยังไม่ได้ติดตั้งใดรเวอร์โทรสาร ให้ดิดตั้งในตอนนี้

註: 如果尚未安裝傳真驅動程式,請現在進行安裝。

Install send fax driver. A) Insert the software/customer CD that came with the device. B) On the welcome screen, if the printer driver is already installed click Modify Installation, otherwise click Install Printer. The setup wizard appears. C) Choose the "custom installation" option, and select the Send Fax Driver in the installation options. D) Follow the onscreen instructions.

安装发送传真驱动程序。A)插入设备附带的软件/客户 CD。B)在欢迎屏幕上,如果已经安装了打印机驱动程序,则单击**修改安装**,否则单击**安装打印机**。此时将显示安装向导。C)选择"自定义安装"选项,然后在安装选项中选择**发送传真驱动程序。D)**按照屏幕上的指示执行操作。

Menginstal send fax driver [driver kirim faks]. A) Masukkan CD Software/Customer [Perangkat Lunak/Pelanggan] yang disertakan dengan perangkat. B) Pada layar pembuka, jika driver printer sudah diinstal, klik Modify Installation [Modifikasi Penginstalan], atau klik Install Printer [Instal Printer]. Wizard pengaturan ditampilkan. C) Pilih opsi "custom installation", lalu pilih Send Fax Driver [Driver Kirim Faks] di dalam opsi penginstalan. D) Ikuti petunjuk pada layar.

ファックス送信ドライバをインストールします。A) プリンタに同梱されているソフトウェア/カスタマ CD を挿入します。B) 初期画面で、プリンタ ドライバが既にインストールされている場合は [インストールの変更] を、それ以外の場合は [プリンタのインストール] をクリックします。セットアップ ウィザードが表示されます。C) [カスタム] インストール オプションを選択し、インストール オプションから [Send Fax Driver (ファックス送信ドライバ)] を選択します。D) 画面の指示に従います。

팩스 전송 드라이버를 설치합니다. A) 장치와 함께 제공된 소프트웨어/고객 정보 CD를 넣습니다. B) 프린터 드라이버가 이미 설치된 경우 시작 화면에서 설치 수정을 누르거나 프린터 설치를 누릅니다. 설치 마법사가 나타납니다. C) "사용자 정의 설치" 옵션을 선택하고 설치 옵션에서 팩스 전송 드라이버를 선택합니다. D) 화면에 표시되는 지침을 따릅니다.

ติดตั้งไดรเวอร์ส่งโทรสาร A) ใส่แผ่นซีดีชอฟต์แวร์/ลูกค้าที่มาพร้อมกับอุปกรณ์ B) บนหน้าจอต้อนรับ หากติดตั้งไตรเวอร์เครื่องพิมพ์แล้ว ให้คลิก Modify Installation (แก้ไขการติดตั้ง) หรือคลิก Install Printer (ติดตั้งเครื่องพิมพ์) วิชาร์ตการตั้งค่าจะปรากฏขึ้น C) เลือกตัวเลือก "custom installation" (การติดตั้งแบบกำหนดเอง) และเลือก Send Fax Driver (ไดรเวอร์ส่งโทรสาร) ในตัวเลือกการติดตั้ง D) ทำตามคำแนะนำบนหน้าจอ

安裝傳送傳真驅動程式。A) 放入裝置隨附的軟體/客戶光碟。B) 在歡迎畫面上,如果已安裝印表機驅動程式,則按一下「修改安裝」,否則請按「安裝印表機」。「安裝精靈」將會出現。C) 選擇「自訂安裝」選項,然後選擇安裝選項中的「傳送傳真驅動程式」。D) 依照螢幕上指示執行。

Note: For more information on the send fax driver and analog fax, see the Send Fax Driver Guide and Fax User Guide.

注:有关发送传真驱动程序和模拟传真的详细信息,请参阅《发送传真驱动程序指南》和《传真用户指南》。

Catatan: Untuk informasi lebih lanjut mengenai send fax driver [driver kirim faks] dan analog fax [faks analog], baca Send Fax Driver Guide [Panduan Driver Kirim Faks] dan Fax User Guide [Panduan Pengguna Faks].

注意: ファックス送信ドライバおよびアナログファックスの詳細については、『Send Fax Driver Guide』および『Fax User Guide』を参照してください。

주: 팩스 전송 드라이버 및 아날로그 팩스에 대한 자세한 내용은 팩스 전송 드라이버 설명서 및 팩스 사용 설명서를 참조하십시오.

หมายเหตุ: สำหรับข้อมูลเพิ่มเดิมเกี่ยวกับไดรเวอร์ส่งโทรสารและโทรสารแบบอะนาล็อก ให้ดูที่คู่มือไดรเวอร์ส่งโทรสารและคู่มือผู้ใช้โทรสาร

註:如需關於傳送傳真驅動程式和類比式傳真的詳細資訊,請參閱《傳送傳真驅動程式指南》和《傳真使用指南》。

Set up the embedded digital send features for network connection 为网络连接设置内嵌式数字发送功能

Mengatur fitur pengiriman digital terpadu untuk koneksi jaringan

ネットワーク接続用の内蔵デジタル送信のセットアップ

네트워크 연결을 위한 내장 디지털 전송 기능 설정

์ตั้งค่าคุณสมบัติส่งแบบดิจิตอลฝั่งตัวสำหรับการเชื่อมต่อเครือข่าย

設定網路連線的內嵌式數位傳送功能

NOTE: For network connected MFPs only.

注意: ネットワーク接続された MFP のみ。

註:僅限連接 MFP 的網路。

注: 仅限于连接网络的 MFP。

주: 네트워크가 연결된 MFP 전용입니다.

CATATAN: Hanya untuk MFP yang terhubung ke jaringan.

หมายเหตุ: สำหรับ MFP ที่เชื่อมต่อกับเครือข่ายเท่านั้น



Find the IP address. On the control panel, touch Network Address, and then touch Print to print the embedded Jetdirect configuration page. The IP address is on the Jetdirect page, under "TCP/IP".

查找 IP 地址。在控制面板上,轻触网络地址,然后轻触打印以打印内嵌式 Jetdirect 配置页。IP 地址显示在 Jetdirect 页的 "TCP/IP"下面。

Menemukan alamat IP. Di panel kontrol, sentuh Network Address [Alamat Jaringan] lalu sentuh Print [Cetak] untuk mencetak halaman konfigurasi Jetdirect terpadu. Alamat IP muncul pada halaman Jetdirect, di bawah "TCP/IP".

IPアドレスを確認します。コントロール パネルで **[ネットワークアドレス]、[印刷]** の順に押して、内蔵 Jetdirect 設定ページを印刷します。IPアドレスが Jetdirect ページの「TCP/IP」の項目に印刷されます。

IP 주소를 찾습니다. 제어판에서 **네트워크 주소**를 누른 다음 **인쇄**를 눌러 내장 Jetdirect 구성 페이지를 인쇄합니다. IP 주소는 Jetdirect 페이지의 "TCP/IP" 아래에 있습니다.

ตรวจสอบที่อยู่ IP บนแผงควบคุม ให้กด **Network Address** (ที่อยู่เครือข่าย) และกด **Print** (พิมพ์) เพื่อพิมพ์หน้าการกำหนดค่าแบบฝังด้วของ Jetdirect ที่อยู่ IP จะอยู่บนหน้า Jetdirect ใต้คำว่า "TCP/IP"

尋找 IP 位址。在控制面板上,點選「**網路位址**」,然後點選「**列印**」,以列印內嵌式 Jetdirect 組態頁。IP 位址在 Jetdirect 頁上的「TCP/IP」下方。



Configure the General Settings. A) Open a web browser. B) Input device IP address or hostname (found on the embedded Jetdirect configuration page) in the the URL window. C) Select the Digital Sending tab. D) Complete the information under General Settings: name, address, and other information.

配置常规设置。 A) 打开 Web 浏览器。B) 在 URL 窗口中输入设备 IP 地址或主机名(在内嵌式 Jetdirect 配置页上找到的)。C) 选择数字发送选项卡。D) 在常规设置下填写以下信息:名称、地址和其它信息。

Mengkonfigurasi Pengaturan Umum. A) Buka browser web. B) Masukkan alamat IP atau hostname perangkat (yang ditemukan pada halaman konfigurasi Jetdirect terpadu) di jendela URL. C)Pilih tab Digital Sending [Pengiriman Digital]. D) Lengkapi informasi pada General Settings [Pengaturan Umum]: nama, alamat, dan informasi lain.

[全般的な設定] を設定します。 A) Web ブラウザを開きます。 B) プリンタの IP アドレスまたはホスト名 (内蔵 Jetdirect 設定ページにあります) を URL ウィンドウに入力します。 C) [デジタル送信] タブを選択します。 D) [全般的な設定] に名前、アドレスなどの情報を入力します。

일반 설정을 구성합니다. A) 웹 브라우저를 엽니다. B) URL 창에 장치 IP 주소 또는 호스트 이름(내장 Jetdirect 구성 페이지에 있음)을 입력합니다. C) 디지털 전송 탭을 선택합니다. D) 일반 설정 아래에 이름, 주소 및 기타 정보를 입력합니다.

กำหนดค่าการตั้งค่าทั่วไป A) เปิดเว็บเบราเซอร์ B) ป้อนที่อยู่ IP หรือชื่อโฮสต์ของอุปกรณ์ (อยู่บนหน้าการกำหนดค่า) ในหน้าต่าง URL C) เลือกแท็บ Digital Sending (การส่งแบบดิจิตอล) D) ป้อนข้อมูลใต้หัวข้อ General Settings (การตั้งค่าทั่วไป) ให้ครบถ้วน: ชื่อ ที่อยู่ และข้อมูลอื่นๆ

設定一般設定。 A) 開啟 Web 瀏覽器。**B)** 在 URL 視窗輸入裝置 IP 位址或主機名稱 (可在內嵌式 Jetdirect 組態頁上找到)。**C)** 選擇「**數位傳送**」索引標籤。**D)** 將資訊填入「一般設定」:姓名、地址及其他資訊。



Configure E-mail Settings. A) On the left navigation menu, select E-mail Settings. B) Input the SMTP server address, use the default From and Subject fields. Note: If you are using an ISP (Internet Service Provider) for internet access and e-mail, you may need to contact your ISP to obtain the SMTP server name, and to determine if you need to enter an account name and password for SMTP authentication.

配置电子邮件设置。 A) 在左侧的导航菜单中,选择电子邮件设置。B) 输入 SMTP 服务器地址,并使用"发件人"和"主题"字段的默认值。注:如果通过 ISP(Internet 服务提供商)访问 Internet 和收发电子邮件,您可能需要联系 ISP 才能获得 SMTP 服务器名称,并确定您是否需要输入帐户名和密码以进行 SMTP 验证。

Mengkonfigurasi Pengaturan E-mail. A) Pada menu navigasi kiri, pilih E-mail Settings [Pengaturan E-mail]. B) Masukkan alamat server SMTP, menggunakan kolom standar From [Dari] dan Subject [Perihal]. Catatan: Jika Anda menggunakan ISP (Internet Service Provider) untuk akses internet dan e-mail, Anda mungkin perlu menghubungi ISP Anda untuk memperoleh nama server SMTP, dan menentukan apakah Anda perlu memasukkan nama account dan sandi untuk otentikasi SMTP.

電子メールを設定します。 A) 左側のナビゲーション メニューで [電子メール設定] を選択します。 B) SMTP サーバー アドレスを入力し、デフォルトの 送信元と件名をフィールドに入力します。 注意: インターネット アクセスと電子メールに ISP (インターネット サービス プロバイダ) を使用している場合、ISP に連絡して SMTP サーバー名を取得したり、SMTP 認証に使用するアカウント名とパスワードの入力の必要性を確認したりする必要が生じる場合があります。

전자 우편 설정을 구성합니다. A) 왼쪽 탐색 메뉴에서 전자 우편 설정을 선택합니다. B) SMTP 서버 주소를 입력하고 기본 보낸 사람 및 제목 필드를 사용합니다. 주: 인터넷 액세스와 전자 우편용으로 ISP(인터넷 서비스 제공자)를 사용하는 경우 ISP에 SMTP 서버 이름을 문의하거나 SMTP 인증을 위해 계정과 암호를 입력해야 하는지 확인해야 할 수 있습니다.

กำหนดค่าการตั้งค่าอีเมล A) บนเมนูการนำทางด้านซ้าย ให้เลือก E-mail Settings (การตั้งค่าอีเมล) B) ป้อนที่อยู่เซิร์ฟเวอร์ SMTP ใช้ช่อง From (จาก) และ Subject (ชื่อเรื่อง) ที่เป็นค่าเริ่มต้น หมายเหตุ: หากคุณใช้ ISP (ผู้ให้บริการอินเทอร์เน็ต) เพื่อเข้าสู่อินเทอร์เน็ตและอีเมล คุณอาจจำเป็นต้องติดต่อ ISP ของคุณ เพื่อขอรับข้อมูลเกี่ยวกับชื่อเซิร์ฟเวอร์ SMTP และตรวจสอบว่า คุณจำเป็นต้องพิมพ์ชื่อบัญชีและรหัสผ่านสำหรับการตรวจสอบความถูกต้องของ SMTP หรือไม่

設定電子郵件設定値。 A) 在左側導覽功能表上,選擇「電子郵件設定」。B) 輸入 SMTP 伺服器位址,使用預設的「寄件人」與「主旨」欄位。 註:如果您使用 ISP (網際網路服務提供者) 來存取網際網路及收發電子郵件,您可能需要與 ISP 聯絡以取得 SMTP 伺服器名稱,並判斷您是否需要輸入供 SMTP 認證使用的帳戶名稱及密碼。



Configure E-mail Address Book. A) On the left navigation menu, select E-mail Address Book, to enter frequently-used e-mail addresses and e-mail distribution lists. Note: The Fax Address Book and Fax Speed Dials is also located in the left navigation area. These two features allow you to manage frequently-used fax numbers and speed dial lists.

配置电子邮件通讯簿。 A)在左侧的导航菜单中,选择电子邮件通讯簿,以输入常用电子邮件地址和电子邮件分发列表。注:传真通讯簿和传真快速拨号也位于左侧导航区中。您可以使用这两个功能来管理常用传真号和快速拨号列表。

Mengkonfigurasi Buku alamat E-mail. A) Pada menu navigasi kiri, pilih E-mail Address Book [Buku Alamat E-mail] untuk memasukkan alamat e-mail dan daftar distribusi e-mail. Catatan:Fax Address Book [Buku Alamat Faks] dan Fax Speed Dials [Panggil Cepat Faks] juga terdapat di area navigasi kiri. Kedua fitur ini memungkinkan Anda mengatur daftar nomor faks yang sering dipakai dan kecepatan dial.

電子メールアドレス帳を設定します。 A) 左側のナビゲーション メニューで、[電子メールアドレス帳] を選択して、頻繁に使用する電子メール アドレスや電子メール配布リストを入力します。注意: [ファックスアドレス帳] と [ファックス短縮ダイアル] も左側のナビゲーション領域にあります。これら 2 つの機能を使用して、頻繁に使用されるファックス番号や短縮ダイアル リストを管理することができます。

전자 우편 주소록을 구성합니다. A) 왼쪽 탐색 메뉴에서 전자 우편 주소록을 선택하여 자주 사용하는 전자 우편 주소와 전자 우편 배포 목록을 입력합니다. 주: 팩스 주소록 및 팩스 단축 다이얼도 왼쪽 탐색 영역에 있습니다. 이 기능들을 사용하여 자주 사용하는 팩스 번호와 단축 다이얼 목록을 관리할 수 있습니다.

กำหนดค่าสมุดที่อยู่อีเมล A) บนเมนูการนำทางด้านซ้าย ให้เลือก **E-mail Address Book** (สมุดที่อยู่อีเมล) เพื่อป้อนที่อยู่อีเมลและรายการการแจกจ่ายอี เมลที่ใช้บ่อยที่สุด หมายเหตุ: ทั้ง **Fax Address Book** (สมุดที่อยู่โทรสาร) และ **Fax Speed Dials** (โทรด่วนโทรสาร) อยู่ในส่วนการนำทางด้านซ้าย ด้วย คุณสมบัติทั้งสองอย่างนี้ช่วยให้คุณจัดการกับหมายเลขโทรสารและรายการโทรด่วนที่ใช้บ่อยๆ ได้

設定電子郵件通訊錄。 A) 在左側導覽功能表上,選擇「電子郵件通訊錄」,以輸入常用的電子郵件地址,及電子郵件通訊群組清單。註:「傳真通訊錄」和「傳真快速撥號」也位於左側導覽區域中。這兩個功能可以讓您管理常用的傳真號碼及快速撥號清單。



Configure Send to Folder. A) To scan a document to your PC or network share folder, use the Send To Folder option (on the left navigation bar) to set up one or more folder destinations. For more information on configuring Send to Folder, consult the Embedded Web Server (EWS) User Guide found on the software/customer information CD. Note: See http://www.hp.com/support for more information about the digital send features.

配置发送到文件夹。 A)要将文档扫描到计算机或网络共享文件夹,请使用发送到文件夹选项(在左侧导航栏中)设置一个或多个文件夹目的地。有关配置"发送到文件夹"的详细信息,请参阅软件/客户信息 CD 上的《内嵌式 Web服务器(EWS)用户指南》加一个句号 注:有关数字发送功能的详细信息,请访问 http://www.hp.com/support。

Mengkonfigurasi Send to Folder [Kirim ke Folder] A) Untuk memindai dokumen ke PC atau folder bersama di jaringan, gunakan opsi Send To Folder [Kirim ke Folder] (di baris navigasi kiri) untuk mengatur satu atau beberapa folder tujuan. Untuk informasi lebih lanjut tentang mengkonfigurasi Send to Folder [Kirim ke Folder], bacalah Panduan Pengguna Server Web Terpadu (EWS) yang ada pada software/customer information CD [CD informasi perangkat lunak/pelanggan]. Catatan: Lihat http://www.hp.com/support untuk informasi tentang fitur pengiriman digital.

フォルダへの送信を設定します。 A) 文書をスキャンして PC またはネットワークの共有フォルダに保存するには、**[フォルダに送信]** オプション (左側のナビゲーション バー) を使用して 1 つ以上の宛先フォルダをセットアップします。[フォルダに送信] の設定の詳細については、ソフトウェア/カスタマ情報 CD にある内蔵 Web サーバー (EWS) のユーザー ガイドを参照してください。 **注意**: デジタル送信機能の詳細については、http://www.hp.com/support を参照してください。

폴더로 전송 기능을 구성합니다. A) PC 또는 네트워크 공유 폴더로 문서를 스캔하려면 **폴더로 전송** 옵션(왼쪽 탐색 막대)을 사용하여 하나 이 상의 폴더 대상을 설정합니다. 폴더로 전송 구성에 대한 자세한 내용은 소프트웨어/고객 정보 CD의 EWS(내장 웹 서버) 사용 설명서를 참조하 십시오. **주:** 디지털 전송 기능에 대한 자세한 내용은 http://www.hp.com/support 사이트를 참조하십시오.

กำหนดค่าส่งไปที่โฟลเดอร์ A) ในการสแกนเอกสารไปที่คอมพิวเตอร์หรือโฟลเดอร์ที่ใช้ร่วมกันบนเครือข่าย ให้ใช้ตัวเลือก **Send To Folder** (ส่งไปที่โฟลเดอร์) (บนแถบการนำทางด้านซ้าย) เพื่อกำหนดโฟลเดอร์ปลายทางหนึ่งหรือหลายโฟลเดอร์ สำหรับข้อมูลเพิ่มเดิมเกี่ยวกับการกำหนดค่า Send to Folder (ส่งไปที่โฟลเดอร์) โปรดดูที่คู่มือผู้ใช้ Embedded Web Server (EWS) บนแผ่นซีดีข้อมูลซอฟต์แวร์/ลูกค้า ห**มายเหตุ:** โปรดดูข้อมูลเพิ่มเดิมเกี่ยวกับคุณ สมบัติการส่งแบบดิจิตอลได้จาก http://www.hp.com/support

設定傳送至資料夾。 A) 如果要將文件掃描到您的電腦或網路共用資料夾中,請使用「**傳送至資料夾**」選項 (位於左側導覽列上),來設定一或多個資料夾目的地。如需更多關於設定「傳送至資料夾」的資訊,請參考《嵌入式 Web 伺服器 (EWS) 使用指南》(可在軟體/客戶資訊光碟上找到)。 註:請參閱 http://www.hp.com/support,以取得更多關於數位傳送功能的資訊。



© 2007 Hewlett-Packard Development Company | P

www.hp.com



